



2024  
October 06



萬事交託 從新得力  
*Commit & Renew*

詩篇 Psalm 37:5

著將你的路途交託上主

Commit your way to the LORD

以賽亞書 Isaiah 40:31

倚靠上主的人會得著新的氣力

Those who wait for the LORD shall

renew their strength



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 [www.tafpc.org](http://www.tafpc.org) email: [tafpc@gmail.com](mailto:tafpc@gmail.com)

# 台美團契長老教會世界公同聖餐主日全教會禮拜

## TAFPC World Communion All Church Service

|                |                           |                    |
|----------------|---------------------------|--------------------|
| Liturgists 司會: | Elder Wen H. Chang 張文旭長老  | Elder Christine Su |
| Sermon 證道:     | Rev. Eric Y. W. Lai 賴懿文牧師 |                    |
| Sacrament 聖餐:  | Rev. Eric Y. W. Lai 賴懿文牧師 |                    |
| Organist 司琴:   | Ms. Meili Chen 陳玫麗姊妹      |                    |

11:00AM

October 06, 2024

### 序樂 Prelude

#### 宣召 Call to Worship

司(台): 上帝的名佇全地到遐(hiah)高大!

眾(台): 咱的創造者對起先(khí-seng)就應允咱膾孤單。

司(台): 上帝的名佇全地到遐(hiah)高大!

眾(台): 咱的救贖主宣告講，所有的人攏受歡迎。

司(台): 上帝的名佇全地到遐(hiah)高大!

眾(台): 扶持咱的猶原啲(teh)對咱講話。

L(En) : How majestic is God's name in all the earth!

P(En) : **Our creator promised from the beginning that we would not be alone.**

L(En) : How majestic is God's name in all the earth!

P(En) : **Our redeemer proclaimed that everyone is welcome.**

L(En) : How majestic is God's name in all the earth!

P(En) : **Our sustainer speaks to us still.**

#### 讚美\* Praise\*

EM Praise Team

“Mighty to Save”

“Kingdom Come”

#### 感恩祈禱\* Thanksgiving Prayer\*

##### 會眾祈禱 Prayer of the Day

(台) 創造的上帝，對起先(khí-seng)祢創造阮就是為著連結。求祢幫助阮隨時培養親情，無論阮生命的

連結是浪漫(lōng-bān)的抑是理想式的，是親人的抑是朋友的。當阮感覺孤單的時，求祢幫贊阮確信有祢齊勻(chiâu-ûn)的同在。幫助阮佇彼此的扶持中認識著祢的聖神佇阮中間，閣佇阮尋求更加(king-ka)深入來彼此了解的時，亦加深阮對祢的愛的理解。阿們。

**(En) Creator God, from the beginning, you made us for connection. Help us to nurture kinship wherever we find it, whether the bonds in our lives are romantic or platonic, familial or friendly. When we feel alone, assure us of your sustaining presence. Help us to recognize your Spirit among us in the support we share for one another, and deepen our understanding of your love as we seek to more deeply understand each other. Amen.**

### **讀經 Scripture Reading**

希伯來書 Hebrews 1:1-4,2:5-12

司: 這是上帝的話      眾: 感謝上帝

L : This is the word of God    C : Thanks be to God

### **證道 Sermon**

「偉大的拯救」

“The Great Salvation”

### **回應詩\* Response Hymn\***

新聖詩 #42 「請來，耶穌，阮所向望」

“Come to be Our Hope, O Jesus”

### **聖餐 Holy Communion**

### **奉獻 Offertory**

\*Doxology\*

### **介紹與報告 Introduction & Announcements**

### **散會詩歌\* Sending Hymn\***

新聖詩 #22 「主上帝正手」

GTG #332 “The Right Hand of God” (repeat v5)

**祝福差遣\* Benediction and Sending Forth\***

阿們頌\* Amen\* 新聖詩 #643/GTG #601

**殿樂 Postlude**

默禱(Silent Prayer)

(\*方便站立的人，請站立; \*Please stand if able)

**聖工分配:**

| 聖工分配             | 本週                  | 下週           |
|------------------|---------------------|--------------|
|                  | (10/6/2023)         | (10/13/2023) |
| 招待               | 李昭瑩                 | 李昭瑩          |
| 司琴               | 陳玫瑰                 | 陳玫瑰          |
| 司會/報告            | 張文旭<br>Christine Su | 張文旭          |
| 影音               | 陳叔承 林又堅             | 陳叔承 林又堅      |
| 錄影/影音設備/<br>網路上傳 | 陳毓盛 林繼義             | 陳毓盛 林繼義      |
| 清點奉獻             | 張文傑 徐光武             | 張文傑 徐光武      |
| 茶點預備             | 盧美君 徐光武             | 李昭瑩 陳毓盛      |
| 聖堂/交誼廳清理         | 全會眾                 | 全會眾          |
| 值日長執             | 張文旭 陳玫瑰             | 張文旭 陳玫瑰      |

**奉獻 Offering: (9/29/2024):**

| 經常奉獻       | JSR                     |                      | 總額          |
|------------|-------------------------|----------------------|-------------|
| \$2,120.00 | Fair Lawn:<br>\$9669.84 | Union:<br>\$18441.06 | \$ 30230.90 |

出席人數: 台語禮拜 (9/29): 成人 42, 兒童 8

## 小會公告 Session announcements:

- 今天下午 3 點將舉行賴懿文牧師的就任典禮。歡迎留步觀禮，同心獻上感恩。

The installation ceremony of Pastor Eric Lai is held at 3pm today. Please join in to celebrate!

- 10/12(六)是教會秋季大掃除日，早上 9:30 開始，請大家多多撥空參與，一起來整理教堂。

10/12(Sat) is church-wide Fall Cleaning. Start time is 9:30AM. Please join in.

- **10/13(日)**下午 1 點召開會員大會，改選部分長執、2025 年的審帳委員(3 名)以及提名委員會會眾成員(4 名)。請所有會員準時出席參加。長執候選人名單如下。若打算在大會當場提名，建議事先徵得被提名者的同意。

長老候選人: 1) 陳蓓蓉 (一年任)

2) Mariko Terada (三年任)

執事候選人: 1) David Leng (三年任)

2) Nathan Weaver (三年任)

Congregational meeting next Sunday (10/13), 1PM, to elect 2025 new elders and deacons, audit members and nomination committee members. Please attend.

The nominated candidates for elders and deacons are:

Elders: Joan Chen & Mariko Terada

Deacons: David Leng & Nathan Weaver

- 11/24(日)本會將舉行洗禮、轉籍與堅信禮，有意受洗或加入教會者請盡早洽小會書記張文旭長老。

On 11/24, the church will hold baptism, transfer and confirmation ceremonies. Those who are interested please contact Elder Wen H. Chang, Session clerk.

## 台語部消息報告 TM Announcements:

- 家庭團契將於 10/19(六)與紐澤西台灣同鄉會 (TAANJ) 聯合舉辦秋季健行。地點在 Merrill Creek Reservoir, Brass Castle, NJ. 自行前往，不需報名。請自備午餐及水。9:40 AM 集合，10AM 準時出發，詳情請洽德淵長老。希望大家共襄盛舉。  
Fall hiking hosted by the Family Fellowship and TAANJ on 10/19(Sat), 10AM, at Merrill Creek Reservoir, Brass Castle, NJ. Bring your own lunch and water. No need to register.

## 英語部消息報告 EM Announcements:

- Playground fundraiser. Please support our journey and vision to grow the youth ministry. Zelle to donate2tafpc@gmail.com or check to TAFPC, memo playground support Ask Christine Su for details.
- Trunk-or-Treat on Sat, October 26th @ church parking lot from 2:00pm to 4:30pm.
- Friendsgiving dinner with 11teen, EM, Hilok, and host families on Sat, November 16 @ church from 5:00pm to 9:00pm
- We invite your children to join children choir! Please speak with Andrew Shen or Mariko Terada for more details.

## 代禱事項 Prayer Requests:

- 詹嘉偉兄的母親於 10/1(二)在台中逝世，享壽 84 歲。請為嘉偉兄、頌惠姊及家人代禱，求主安慰。
- 教會的合一與事工的推進；教牧長執同工的智慧與決定；HILOK 團契；Host Family；實體聚會的安全；嘉偉兄及頌惠姊一家；秀玉姊及家人；美智姊家人；Hans 和 WeiWei 的女兒 Isabella；盧勳一兄；雪花姐；建勳兄；俊彥兄；佩芬姐的先生 Keene；懷孕的姊妹；兄姊的工作及身心靈健康；外出的平安。